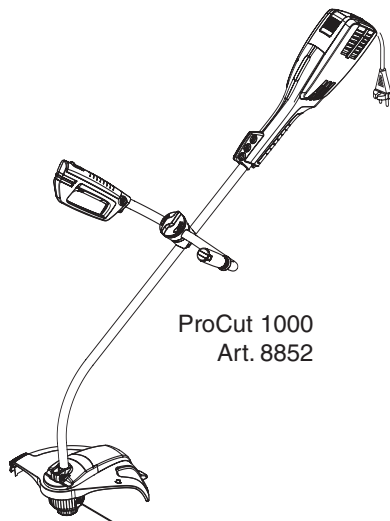


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Vevõtájékoztató
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer ProCut 800 / 1000

Bienvenido al jardín GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente las instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones.

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el turbotrimmer, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el turbotrimmer los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones.

Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA	59
2. Indicaciones de seguridad	59
3. Montaje	61
4. Manejo	61
5. Puesta fuera de servicio	63
6. Mantenimiento	63
7. Solución de averías	64
8. Datos técnicos	65
9. Servicio Técnico / Garantía	66

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA

Uso previsto

El turbotrimmer de GARDENA resulta idóneo para retostar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín o como afición.

No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, ni para trabajos agrícolas o forestales.

Observación



El turbotrimmer de GARDENA no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de lesiones físicas.

2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el turbotrimmer.



¡ ATENCIÓN !

→ ¡ Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha !



¡ PELIGRO !

¡ Descarga eléctrica !
→ ¡ Proteja el trimmer de la lluvia y la humedad !



¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones a terceras personas !

→ ¡ No debe haber terceras personas en el área de peligro !



¡ PELIGRO !

¡ La herramienta sigue en funcionamiento !
→ ¡ Mantenga las manos y los pies fuera del área de trabajo hasta que el hilo de corte se pare !



¡ PELIGRO !

¡ Lesiones oculares !
→ ¡ Lleve gafas de protección !

Inspecciones antes de cada uso

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el turbotrimmer.
- Compruebe que las entradas de aire de ventilación estén desbloqueadas.

No utilice el turbotrimmer si los dispositivos de seguridad (interruptor pulsante, tapa de seguridad) o el carrete de hilo están dañados o desgastados.

- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- Inspeccione lo que vaya a cortar antes de empezar. Retire los posibles cuerpos extraños (por ejemplo, piedras). Preste especial atención a los cuerpos extraños que se pueda encontrar mientras trabaja (por ejemplo, piedras).
- Si aun así se encontrara algún obstáculo mientras trabaja, apague el turbotrimmer. Retire el obstáculo; compruebe visualmente que el turbotrimmer no presente daños y, en caso necesario, haga que lo reparen.

Uso / Responsabilidad

¡Este turbotrimmer puede causar lesiones graves! No dejar a los niños usar o jugar con el recortabordes.

- Utilice el turbotrimmer exclusivamente para el uso previsto indicado en este manual de instrucciones.

Usted es responsable de la seguridad dentro del área de trabajo.

- Procure no haya otras personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.
- ¡No utilice el turbotrimmer con los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos!

Después del uso, desenchufe el turbotrimmer, compruebe regularmente que no presente daños (sobre todo el carrete de hilo) y, en caso necesario, haga que lo reparen.

- Lleve protección ocular o unas gafas protectoras!
- Lleve un calzado que no resbale y pantalones largos para protegerse las piernas. Mantenga los dedos y los pies a partados del hilo de corte, ¡sobre todo durante la puesta en marcha!
- Cuando lo utilice, procure tener siempre un apoyo seguro y firme.
- El alargue se debe mantener fuera del área de corte.

¡Cuidado cuando camine hacia atrás!

¡Peligro de tropezos!

- Trabaje sólo de día o cuando haya buena visibilidad.

Tener cuidado de no herirse con las piezas que ajustan la longitud del hilo de corte. Tras alargar el hilo de corte, poner la maquina en su posición normal de uso antes de enchufarla.

Interrupción del trabajo

- No deje nunca el turbotrimmer en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Si deja de trabajar, desenchufe el turbotrimmer y guárdelo en un lugar seguro.
- Si debe interrumpir el trabajo para cambiar a otra área de trabajo, apague el turbotrimmer, espere a que el accesorio de trabajo se pare y desenchúfelo.

Condiciones ambientales

- Familiarícese con el entorno y fíjese en los posibles peligros que, debido al ruido de la máquina, podría no oír.
- No utilice nunca el turbotrimmer cuando llueva o si el entorno está húmedo o mojado.
- No trabaje directamente con el turbotrimmer alrededor de piscinas o estanques.

Seguridad eléctrica

El cable eléctrico se debe inspeccionar regularmente para comprobar que no presente daños o desgaste.

El turbotrimmer sólo se debe utilizar si el cable de conexión está en perfecto estado.

- Si el cable de conexión o el alargue presentan daños o cortes, desenchúfelos de inmediato. No toque el cable hasta que no esté totalmente desenchufado de la pared.

En el caso de que el cable de alimentación este estropeado, se debe cambiar por el servicio post venta GARDENA o una persona igualmente calificada.

El enchufe de acoplamiento del alargue debe ser a prueba de salpicaduras.

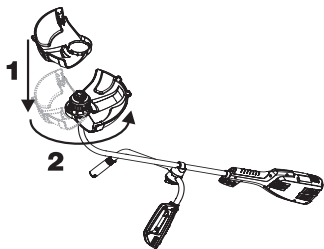
- Usar cables alargadores especiales para uso exterior.
- Pregunte a un electricista de confianza.

Para todas las maquinas portátiles de exterior, recomendamos usar un aparato de corriente residual (RCD) con un corriente bajo de no más de 30mA.

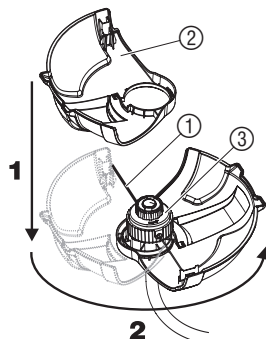
En Suiza es obligatorio utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

3. Montaje

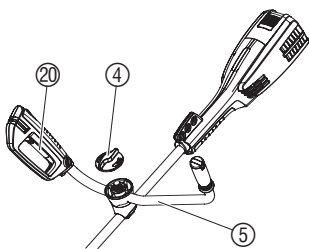
Montaje de la cubierta:



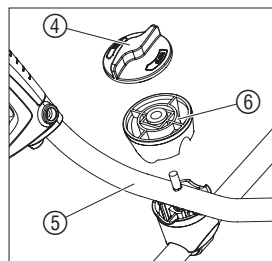
1. Soltar los nudos de los hilos de corte ①.
2. 1 Colocar la cubierta ② en posición vertical sobre el cabezal de corte ③ y 2 girarla unos 180° (cierre de bayoneta), hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible. *Al hacerlo, los hilos de corte no deben quedar atascados.*



ProCut 1000: Montaje del mango:



1. Desenroscar la tapa roscada naranja ④ girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Retirar la toma del mango ⑥.
3. Encajar el mango ⑤. *En la posición de trabajo, la empuñadura con el botón de arranque se debe encontrar en el lado derecho.*
4. Encajar la toma del mango ⑥.
5. Volver a enroscar la tapa roscada naranja ④ girándola en el sentido de las agujas del reloj; de ese modo, el mango ⑤ quedará fijado.

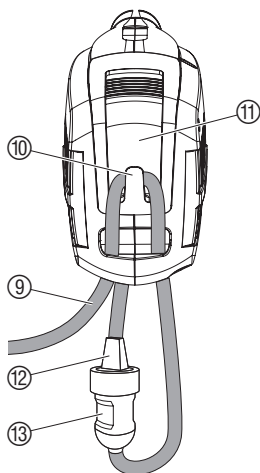


4. Manejo

¡ PELIGRO DE LESIONES !



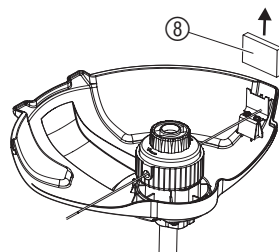
Conexión del trimmer:



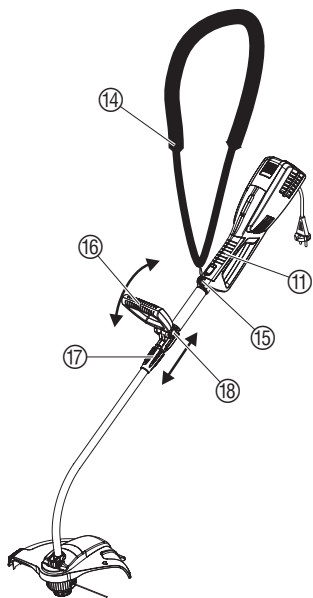
¡ Peligro de lesiones si el trimmer no se apaga al soltar el botón de arranque !

→ No puentee los dispositivos de seguridad ni de conexión (por ejemplo, atando el bloqueo de conexión de la empuñadura).

1. Retirar el protector naranja ⑧ de las cuchillas.
2. Colocar el alargue ⑨ en el recogecables ⑩ en la parte superior del trimmer ⑪.
3. Conectar el enchufe ⑫ del trimmer en el acoplamiento ⑬ del alargue ⑨.
4. Conectar el alargue a un enchufe de 230 V.



Colocación del trimmer en el soporte de trabajo:



Evitar que el hilo de corte entre en contacto prolongado o excesivo con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc...) para no desgastar o romper el hilo de corte.

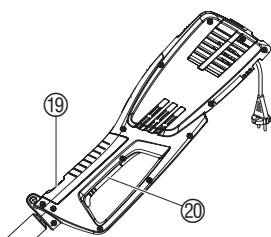
1. Enganchar la correa pasándola (14) por el orificio (15) (ProCut 1000, 3 orificios).
2. Colgarse la correa (14) al hombro y ajustarla al tamaño de su cuerpo.
3. Sujetar el trimmer por la parte superior de la empuñadura (11) y empuñadura auxiliar (16) / asa (5) de forma que el cabezal de corte (3) quede un poco inclinado hacia delante.



Sólo para el modelo ProCut 800:

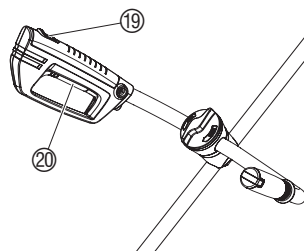
1. Aflojar la tuerca de apriete (17), mover la empuñadura adicional (16) a la posición deseada y apretar la tuerca de apriete (17) con la mano.
2. Presionar los botones (18) situados a ambos lados, ajustar la inclinación deseada para la empuñadura adicional (16) y volver a soltar entonces los botones.

Puesta en marcha del trimmer:



Conexión del trimmer:

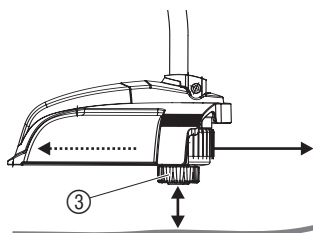
1. Presionar el bloqueo de conexión (19) y sujetar, a continuación, pulsar el botón de arranque (20) de la empuñadura.
2. Volver a soltar el bloqueo de conexión (19).



Desconexión del trimmer:

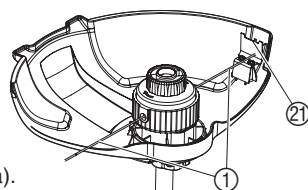
→ Soltar el botón de arranque (20) de la empuñadura.

Prolongación del hilo (sistema automático a impulsos):



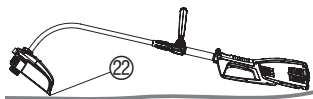
El sistema automático a impulsos se acciona cuando el motor está en marcha. Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un corte limpio.

1. Poner en marcha el trimmer.
2. Mantener el cabezal de corte (3) paralelo al suelo y levantar el trimmer con el cabezal de corte (3) sobre el suelo (evitar ejercer una presión constante y prolongada).



Los hilos de corte (1) se prolongan automáticamente mediante un sistema de conmutación audible y se ajusta a la longitud adecuada mediante el limitador de hilo (21). En caso necesario, repetir este mismo proceso varias veces seguidas.

Interrupción del trabajo:

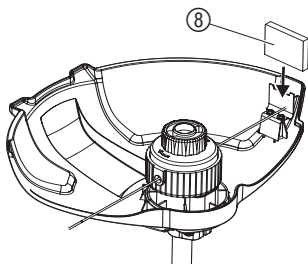


Mediante las dos superficies rugosas ②, el trimmer se puede depositar, p. ej., en el suelo. De ese modo, se evita someter al cabezal de corte a un esfuerzo innecesario.

5. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:

Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

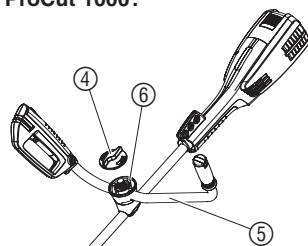


1. Colocar el protector naranja ⑧ de las cuchillas.
2. Almacenar el trimmer en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Recomendación para el modelo ProCut 1000:

Para ahorrar espacio a la hora de almacenar el aparato, es posible girar 90° el asa ⑤.

- Desenroscar la tapa roscada naranja ④, retirar la toma del mango ⑥, girar el mango ⑤ 90° y volver a encajar la toma del mango ⑥ y enroscar la tapa roscada naranja ④.



Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

- Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

6. Mantenimiento

¡ PELIGRO DE LESIONES !



¡ Peligro de lesiones por el hilo de corte !

- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, ¡ desenchufar el trimmer !

¡ PELIGRO DE LESIONES !



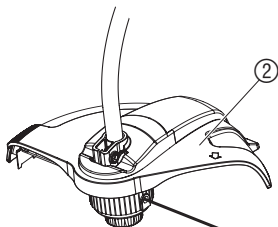
¡ Peligro de lesiones y de daños materiales !

- No limpie el trimmer bajo el grifo de agua corriente ni con un chorro de agua (sobre todo, tampoco con alta presión).

La entrada de aire de ventilación siempre debe estar limpia.

Limpieza de la cubierta:

- Después de cada uso, elimine los restos de hierba y suciedad acumulados en la cubierta ②.



Cambio del carrete de hilo:

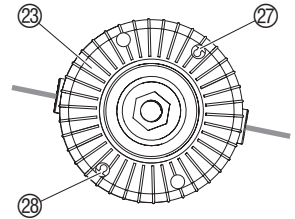
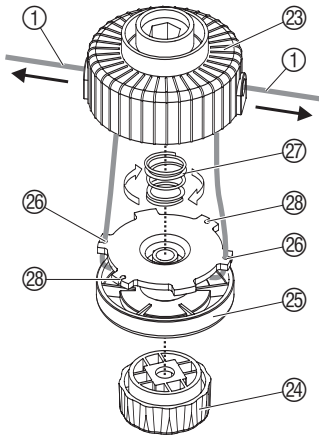
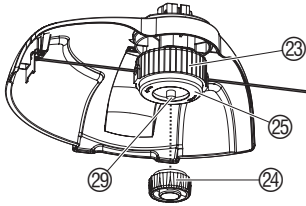


¡ PELIGRO DE LESIONES !

→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

Sólo se deben utilizar carretes de hilo originales de GARDENA. Los carretes de hilo se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

- Carrete de hilo para el turbotrimmer ProCut 800 / 1000: **art. 5308**



1. Desconectar el enchufe.
 2. Sujetar firmemente la toma del carrete de hilo (23) y desenroscar la tapa (24) de dicho carrete.
 3. Sacar el carrete de hilo (23) de la toma (23) y extraer el muelle desenroscándolo.
 4. Eliminar la posible suciedad.
 5. Pasar los hilos de corte (1) del carrete de hilo nuevo (25) por la ranura (26) del carrete y sacarlos aprox. 10 cm.
 6. Enroscar el muelle (27) en el carrete de hilo nuevo (25) y pasar los hilos de corte (1) por la toma del carrete de hilo (23).
 7. Colocar el carrete de hilo (25) en la toma de carrete (23) y girarlo hasta que las marcas (28) del carrete de hilo queden a la vista en los orificios de la toma prevista para dicho carrete. *Al hacerlo, los hilos de corte no deben quedar atascados.*
 8. Colocar la toma con el carrete de hilo de modo que el extremo del eje (29) quede sobresaliendo aprox. 5 mm.
 9. Enroscar la tapa del carrete (24) sobre el extremo del eje (29).
- Si no fuera posible girar las marcas (28) por debajo de los orificios, girar el carrete de hilo (25) de un lado a otro hasta que dicho carrete (25) quede perfectamente colocado en la toma (23) prevista para el mismo.

7. Solución de averías

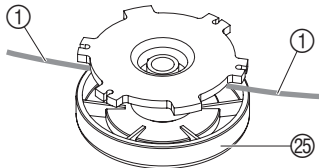
¡ PELIGRO DE LESIONES !



¡ Peligro de lesiones por el hilo de corte !

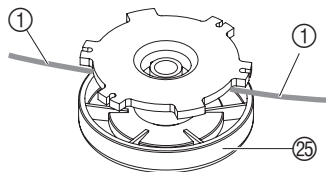
→ Antes de solucionar cualquier avería del trimmer, ¡ desenchúfelo !

Soltar el hilo de corte atascado / soldado:



Si el hilo de corte se queda dentro del carrete de hilo o el sistema automático a impulsos no funciona tras tirar del hilo de corte, es posible que dicho hilo (1) se encuentre soldado al carrete de hilo (25).

1. Desconectar el enchufe.
2. Retirar el carrete de hilo (25) como se describe en el capítulo 6 "Cambio del carrete de hilo".



3. Desenrollar el hilo ①, limpiar el carrete ② y el hilo ① y ① volver a enrollar el hilo en el carrete ②.
4. Volver a montar el carrete de hilo como se describe en el capítulo 6 “Cambio del carrete de hilo”.

Indicación:

Para alargar manualmente el hilo, también se puede presionar la tapa del carrete ④ con la mano.

Avería	Posible causa	Solución
El trimmer no corta	El hilo se ha gastado.	→ Cambiar el carrete de hilo (véase 6. Mantenimiento “Cambio del carrete de hilo”).
	No se ha retirado el protector de las cuchillas.	→ Retirar el protector de las cuchillas.
	El sistema automático a impulsos no funciona porque el hilo de corte se queda atascado en el carrete o está soldado.	→ Soltar el hilo de corte atascado / soldado (véase más arriba).



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Datos técnicos

Turbotrimmer	ProCut 800 (Art. 8851)	ProCut 1000 (Art. 8852)
Potencia del motor	800 W	1000 W
Tensión de alimentación / Frecuencia de red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Grosor de hilo	2 mm	2 mm
Ancho de corte	350 mm	350 mm
Largo total de hilo	2 x 3 m	2 x 3 m
Alargue de hilo	Sistema automático a impulsos	Sistema automático a impulsos
Peso	5,0 kg	5,7 kg
Velocidad del carrete de hilo	12.000 rpm	12.000 rpm
Área de trabajo:		
Presión sonora L_{pA}^1	80 dB (A)	80 dB (A)
Nivel sonoro L_{WA}^2	medido 94 dB (A) / garantizado 96 dB (A)	medido 94 dB (A) / garantizado 96 dB (A)
Oscilación entre el brazo y la mano a_{vhw}^1	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Método de medición según normativa 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/CE

9. Servicio Técnico / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El carrete de hilo y la tapa del carrete son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, no se incluyen en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux pré-conisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuutamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott káróért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás követelményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

<p>CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Προϊόνευθύνη Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS Ответственность за продукцию Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvod Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A Відповідальність за виріб Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/ usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparatiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специ-лист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialis-tid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskabet: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damosító fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie zariadenia: Turbokosačka Όνομασία της συσκευής: Κοιρειατικό πετονιάς Название устройства: Турботриммер Oznaka pargrave: Kosilnica s nitko Найменування виробу: Турботриммер Oznaka pargrave: Kosilica s nit Aletin tanımı: Misinalı Ot Kesici Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris																																																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>																																																					
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>																																																					
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>																																																					
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkt är överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																																																					
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Référence :</td> <td>Type:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Түрүп:</td> <td>Art.-n.o.:</td> </tr> <tr> <td>Typer:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Tür:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td>Tür:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Tür:</td> <td>Č.výr:</td> <td>Tύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>Art. №:</td> <td>Tür:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td>Art.№:</td> <td>Tür:</td> <td>Art.br.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Ürün kodu:</td> <td>Türüri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Типове:</td> <td>Art.-№:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Típas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> </table>	Type:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type:	Référence :	Type:	Art. nr.:	Type:	Art.nr.:	Type:	Varenr.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Түрүп:	Art.-n.o.:	Typer:	Art.-Nr.:	Tür:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:	Tür:	Č.výr:	Tür:	Č.výr:	Tύπος:	Κωδ. Νο.:	Тип:	Art. №:	Tür:	Št. art.:	Типи:	Art.№:	Tür:	Art.br.:	Tipi:	Ürün kodu:	Türüri:	Nr art.:	Типове:	Art.-№:	Tüübid:	Toote nr.:	Típas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:
Type:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:																																																		
Type:	Référence :	Type:	Art. nr.:																																																		
Type:	Art.nr.:	Type:	Varenr.:																																																		
Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Түрүп:	Art.-n.o.:																																																		
Typer:	Art.-Nr.:	Tür:	Nr art.:																																																		
Típusok:	Cikkszám:	Tür:	Č.výr:																																																		
Tür:	Č.výr:	Tύπος:	Κωδ. Νο.:																																																		
Тип:	Art. №:	Tür:	Št. art.:																																																		
Типи:	Art.№:	Tür:	Art.br.:																																																		
Tipi:	Ürün kodu:	Türüri:	Nr art.:																																																		
Типове:	Art.-№:	Tüübid:	Toote nr.:																																																		
Típas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																		
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="1"> <tr> <td>ProCut 800</td> <td>8851</td> <td>ProCut 1000</td> <td>8852</td> </tr> </table>	ProCut 800	8851	ProCut 1000	8852																																																
ProCut 800	8851	ProCut 1000	8852																																																		
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="1"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Smjernice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Προδιαγραφές ΕΚ :</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Директиви ЕС :</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Директива ЕС:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>Smjernice EU:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>AB yönetmeliği:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>EU-direktiver:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	Směrnice EU:	EU directives:	Smjernice EU:	Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ :	EU-richtlijnen:	Директиви ЕС :	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Директива ЕС:	Directive UE:	Smjernice EU:	Normativa UE:	AB yönetmeliği:	Directrices da UE:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	EU-direktiver:	ELI direktiivid:	Dyrektywy UE:	ES direktivos:	EU szabványok:	ES-direktivas:																										
EU-Richtlinien:	Směrnice EU:																																																				
EU directives:	Smjernice EU:																																																				
Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ :																																																				
EU-richtlijnen:	Директиви ЕС :																																																				
EU direktiv:	Smernice EU:																																																				
EU Retningslinier:	Директива ЕС:																																																				
Directive UE:	Smjernice EU:																																																				
Normativa UE:	AB yönetmeliği:																																																				
Directrices da UE:	Directive UE:																																																				
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																																				
EU-direktiver:	ELI direktiivid:																																																				
Dyrektywy UE:	ES direktivos:																																																				
EU szabványok:	ES-direktivas:																																																				
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fabrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<table border="1"> <tr> <td>98/37/EC : 1998</td> <td>2004 / 108/EC</td> </tr> <tr> <td>2006/42/EC : 2006</td> <td>93/68/EC</td> </tr> <tr> <td>2006/95/EC</td> <td>2000 / 14/EC</td> </tr> </table>	98/37/EC : 1998	2004 / 108/EC	2006/42/EC : 2006	93/68/EC	2006/95/EC	2000 / 14/EC																																														
98/37/EC : 1998	2004 / 108/EC																																																				
2006/42/EC : 2006	93/68/EC																																																				
2006/95/EC	2000 / 14/EC																																																				
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehotaalimme lähtisään yhdenmukaisuus- EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuoketohtaisien standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>																																																					
<p>N EU-samsvarserklæring Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet opptør nedorfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspeifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td>EN 60335-1</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td>EN 60335-2-91</td> </tr> <tr> <td>EN 786</td> <td>ISO 4871</td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1	EN 60335-1	EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91	EN 786	ISO 4871																																												
Harmonisierte EN:																																																					
EN ISO 12100-1	EN 60335-1																																																				
EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91																																																				
EN 786	ISO 4871																																																				
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																																								
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																																																				
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI																																																				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																																																				
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI																																																				
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																																																				
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																																																				
<p>H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek nélkül nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>																																																					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhanki 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8851-20.960.02/0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com